

**令和4年度  
埼玉県組織英訳呼称一覧**

**2022  
Organization of the  
Saitama Prefectural Government**



**令和4年4月1日**

**埼玉県県民生活部国際課**

**April 1, 2022**

**International Division  
Department of Public Services  
Saitama Prefectural Government**

# 目 次

● 利用の手引	3
● 埼玉県英文組織名称	4
● 議会事務局、知事室長、企画財政部、総務部	5
● 県民生活部、危機管理防災部、環境部	6
● 福祉部、保健医療部、産業労働部	7
● 農林部、県土整備部	8
● 都市整備部、会計管理者、公営企業管理者(企業局)	9
● 下水道局管理者(下水道局)、教育委員会(教育局)、教育機関	10
● 公安委員会(警察本部)	11
● 選挙管理委員会、監査委員、人事委員会、労働委員会	13
● 収用委員会、内水面漁場管理委員会県関係公社等	14
● 役職名の表記例 1 県議会	14
● 役職名の表記例 2	
□ 議会事務局、常任委員会、知事部局、本庁共通	15
□ 地域機関、技術職、企業局、下水道局、教育局	16
□ 博物館・美術館、地域機関	17
● 課・室等担当名の表記例	17

# 利用の手引

埼玉県組織英訳呼称一覧は、埼玉県機構図(令和4年4月1日組織改正)の組織名称を参考に英語で表記したものです。翻訳上、複数の訳し方が考えられる場合には、業務内容を本位に訳出しました。

このため、日本語の組織名称と一致していない場合があります。本文中の英文呼称は、英語で表記する場合の一つの目安として活用してください。

(1) 本文中の英語は、アメリカ英語を基本としました。また、複数の表記が考えられる場合は、できるだけ簡潔で平易なものを選びました。

(例) 高等学校は下記のように三つの表記が考えられますが、ここでは(2)を採用しています。

(1) High School

(2) Senior High School (米国の中学校 Junior High School と区別して、高等学校の意味です。)

(3) Upper Secondary School (後期中等教育を行う学校の意味で)

(2) 部・課・室・係の部局名は、原則として次のように表記しました。

本 庁	部	Department	地 域 機 関	事務所	Office
	局	Bureau		センター	Center
	(職制の場合は、Office と表記)			局	Department
課	Division	部		Division	
室	Office	課		Section	
担当	Group	(担当グループは Group と表記)			

(参考) 知事室長などの執務室を表記する場合、Executive Director, Office of the Governor と職名にその所属部課室名を併記します。〇〇室は Office を省略し、職名のみ表記する場合があります。

(3) 政策・総務局長等の職制による呼称は、( )をして表記しました。

(4) 同種の地域機関が二か所以上ある場合

(例) さいたま県税事務所 Saitama Prefectural Taxation Office

・代表例のみを表示しました。

・事務所名は、原則として日本語の発音をヘボン式ローマ字にて表記しました。

・「〇〇北部」は、ローマ字表記「〇〇 Hokubu」と英文表記「〇〇 Northern District」のいずれも可能です。

(5) 「埼玉県立〇〇」の「埼玉県立」に当たる部分は、本文中の英文表記では省略しました。

表記が必要な場合は、「Saitama Prefectural 〇〇」「〇〇, Saitama Prefectural Government」とします。

(6) 「〇〇課〇〇分室」の表記

原則として「〇〇 Division Annex」と表記します。ただし、支所なり、離れている場合は、

〇〇 Division Branch Office」と表記します。

問い合わせ先:

県民生活部 国際課 多文化共生(翻訳)担当: 内線 2714, 2715

直通: 048-830-2714

048-830-2717

FAX: 048-830-4748

e-mail: [a2705-03@pref.saitama.lg.jp](mailto:a2705-03@pref.saitama.lg.jp)

# 埼玉県英文組織名称 Organization of the Saitama Prefectural Government

埼玉県議会 Saitama Prefectural Assembly		事務局 Secretariat	
埼玉県知事 Governor, Saitama Prefecture	副知事 Vice Governors	知事室長 Office of the Governor	
		企画財政部 Department of Planning and Finance	
		総務部 Department of General Affairs	
		県民生活部 Department of Public Services	
		危機管理防災部 Department of Crisis Management and Disaster Prevention	
		環境部 Department of Environment	
		福祉部 Department of Welfare	
		保健医療部 Department of Public Health and Medical Services	
		産業労働部 Department of Industry and Labor	
		農林部 Department of Agriculture and Forestry	
		県土整備部 Department of Land Development	
		都市整備部 Department of City Development	
		会計管理者 Executive Managing Director of Financial Management	
		公営企業管理者 Executive Managing Director of Public Enterprise	
下水道事業管理者 Executive Managing Director of Public Sewage Works		下水道局 Public Sewage Works Bureau	
教育委員会 Board of Education		教育局 Education Bureau	
		教育機関 Educational Institutions	
公安委員会 Public Safety Commission		警察本部 Prefectural Police Headquarters	
選挙管理委員会 Election Administration Committee		職員 Staff	
監査委員 Auditor's Commission		事務局 Secretariat Office	
人事委員会 Personnel Commission		事務局 Secretariat Office	
労働委員会 Labor Relations Commission		事務局 Secretariat Office	
収用委員会 Expropriation Commission		事務局 Secretariat Office	
内水面漁場管理委員会 Fresh Water Fishery Management Commission			

<b>県議会</b>	<b>Prefectural Assembly</b>
<b>議会事務局</b>	<b>Prefectural Assembly Secretariat</b>
秘書課	Secretariat Division
総務課	General Affairs Division
議事課	Proceedings Division
政策調査課	Legislature and Research Division
図書室	Library

<b>知事</b>	<b>Governor</b>
<b>副知事</b>	<b>Vice Governor</b>
<b>(知事室長)</b>	<b>(Executive Director, Office of the Governor)</b>
秘書課	Secretariat Division
(報道長)	(Chief Public Relations Officer)
(統括参事)	(Senior Director-General)

<b>企画財政部</b>	<b>Department of Planning and Finance</b>
(政策・財務局長)	(Executive Director, Policy and Financial Affairs Office)
企画総務課	Planning and General Affairs Division
東京事務所	Saitama Prefectural Government Office, Tokyo
計画調整課	Planning and Coordination Division
財政課	Finance Division
行政・デジタル改革課	Administration and Digital Reform Division
(行政管理担当)	(Administration Management Group)
(行政・デジタル改革局長)	(Executive Director, Administrative and Digital Reform)
行政・デジタル改革課	Administration and Digital Reform Division
情報システム戦略課	Information Systems Strategy Division
(地域経営局長)	(Executive Director, Regional Management Office)
地域政策課	Regional Policy Division
秩父地域振興センター	Chichibu Regional Development Center (9)
	(Hokubu, Kawagoe-Hiki, Ken-o, Nanbu, Nanseibu, Seibu, Tobu, Tone)
市町村課	Municipal Affairs Division
土地水政策課	Land and Water Management Division
交通政策課	Traffic Planning Division

<b>総務部</b>	<b>Department of General Affairs</b>
(人財政策局長)	(Executive Director, Human Resources Policy Office)
人事課	Personnel Division
職員健康支援課	Employee Health Support Division
文書課	Documents Division
学事課	Private School Affairs Division
(税務局長)	(Executive Director, Taxation Office)
税務課	Taxation Division
上尾県税事務所	Ageo Prefectural Tax Office (14)
	(Asaka, Chichibu, Gyoda, Hanno, Higashi Matsuyama, Honjo, Kasukabe, Kawagoe, Kawaguchi, Koshigaya, Kumagaya, Saitama, Tokorozawa)
自動車税事務所	Automobile Tax Office

個人県民税対策課  
管財課  
統計課  
総務事務センター  
(行政監察幹)  
(契約局長)  
入札課  
入札審査課  
県営競技事務所

Prefectural Inhabitant Tax Measures Division  
Public Property Management Division  
Statistics Division  
Computerized Administration Center  
Managing Director of Administrative Inspection  
(Executive Director, Contract Office)  
Bidding Services Division  
Bidding Inspection Division  
Saitama Prefectural Racing Management Office

## 県民生活部

## Department of Public Services

(県民スポーツ文化局長)

(Executive Director, Prefectural Citizen's Sports and Culture)

県民広聴課  
広報課  
文化振興課  
スポーツ振興課  
消費生活課  
消費生活支援センター

Prefectural Citizen's Affairs Division  
Public Relations Division  
Cultural Affairs Division  
Sports Promotion Division  
Consumer Affairs Division  
Consumer Affairs Support Center

(県民共生局長)

(Executive Director, Prefectural Citizen Relations)

共助社会づくり課  
人権・男女共同参画課  
婦人相談センター  
男女共同参画推進センター

Mutual Social Assistance Division  
Human Rights and Gender Equality Promotion Division  
Guidance Center for Women  
Gender Equality Center

国際課  
パスポートセンター

International Division  
Passport Center

青少年課  
防犯・交通安全課

Youth Guidance Division  
Crime Prevention and Traffic Safety Division

## 危機管理防災部

## Department of Crisis Management and Disaster Prevention

危機管理課  
消防課  
消防学校  
防災航空センター  
災害対策課  
化学保安課

Crisis Management Division  
Fire Management Division  
Firefighters Training School  
Air Rescue Center  
Disaster Strategies Division  
Chemical Safety Division

## 環境部

## Department of Environment

(環境未来局長)

(Executive Director, Environmental Sustainability Bureau)

環境政策課  
秩父環境管理事務所

Environmental Policy Division  
Chichibu Environmental Management Office (7)  
(Chuo, Higashi Matsuyama, Hokubu, Koshigaya, Seibu, Tobu)  
Center for Environmental Science in Saitama

環境科学国際センター  
温暖化対策課  
エネルギー環境課  
大気環境課  
水環境課  
産業廃棄物指導課  
資源循環推進課  
環境整備センター

Global Warming Strategy Division  
Energy and Environment Division  
Air Environment Division  
Water Environment Division  
Industrial Waste Disposal Guidance Division  
Recycling Promotion Division  
Environmental Management Center

**福祉部****Department of Welfare**

福祉政策課	Welfare Policy Division
秩父福祉事務所	<u>Chichibu</u> Welfare Office (4) (Hokubu, Seibu, Tobu Chuo)
社会福祉課	Social Welfare Division
(地域包括ケア局長)	(Executive Director, Regional Comprehensive Care Systems Bureau)
地域包括ケア課	Regional Comprehensive Care Systems Division
高齢者福祉課	Elderly Welfare Division
障害者福祉推進課	Disabled Persons' Welfare Division
発達障害総合支援センター	Support Center for Developmental Disabilities
総合リハビリテーションセンター	Rehabilitation Center
精神保健福祉センター	Mental Health Center
障害者支援課	Disabled Persons' Support Division
福祉監査課	Welfare Service Provider Audit Division
(少子化対策局長)	(Executive Director, Low Birth Rate Countermeasures Office)
少子政策課	Birth Rate Policy Division
こども安全課	Child Care and Safety Division
中央児童相談所	<u>Chuo</u> Children's Counseling Office (7) (Minami, Kawagoe, Tokorozawa, Kumagaya, Koshigaya, Soka)
埼玉学園	Saitama Gakuen Children's Home

**保健医療部****Department of Public Health and Medical Services**

(健康政策局長)	(Executive Director, Health Policy)
保健医療政策課	Public Health and Medical Policy Division
国保医療課	National Health Insurance and Medical Care Division
健康長寿課	Wellness and Longevity Division
疾病対策課	Disease Control Division
薬務課	Pharmaceutical Affairs Division
(医療政策局長)	(Executive Director, Medical Policy)
保健医療政策課	
(県立病院担当、保健所・衛生研究所・県立大学担当、企画・構想担当、大学付属病院担当)	Public Health and Medical Policy Division
(Prefectural Hospitals Group, Health Centers, Institutes of Public Health, and Prefectural Universities Group, Projects and Planning Group, and University-Affiliated Hospitals Group)	
朝霞保健所	<u>Asaka</u> Public Health Center (13) (Chichibu, Higashi Matsuyama, Honjo, Kasukabe, Kazo, Konosu, Kumagaya, Nanbu, Sakado, Sate, Sayama, Soka)
衛生研究所	Institute of Public Health
感染症対策課	Infection Countermeasures Division
国保医療課	National Health Insurance and Medical Care Division
医療整備課	Medical Advancement Division
(地域包括ケア局長)	(Executive Director, Regional Comprehensive Care Systems Bureau) (Also Listed in Dept. of Welfare)
医療整備課(在宅医療推進担当)	Medical Advancement Division (Home Healthcare Group)
医療人材課	Medical Human Resources Division
高等看護学院	Advanced Nursing School

(食品衛生安全局長)  
生活衛生課  
動物指導センター  
食品安全課  
食肉衛生検査センター

(Executive Director, Food Health and Safety)  
Environmental Health Division  
Pet Owner's Guidance Center  
Food Safety Division  
Meat Inspection Center

## 産業労働部

## Department of Industry and Labor

産業労働政策課	Industry and Labor Policy Division
商業・サービス産業支援課	Commerce and Service Industry Support Division
産業支援課	Industry Support Division
計量検定所	Weights and Measurements Inspection Office
産業技術総合センター	Industrial Technology Center
先端産業課	Leading-Edge Industries Division
企業立地課	Business Establishment Division
(雇用労働局長)	(Executive Director, Office of Employment and Labor)
金融課	Finance Division
観光課	Tourism Division
雇用労働課	Employment and Labor Division
人材活躍支援課	Human Resources Employment and Lifestyle Division
多様な働き方推進課	Workplace Diversity Promotion Division
産業人材育成課	Industrial Personnel Division
中央高等技術専門学校	<u>Chuo</u> Technical Professional School (5) (Kasukabe, Kawagoe, Kawaguchi, Kumagaya)
職業能力開発センター	Vocational Skills Development Center

## 農林部

## Department of Agriculture and Forestry

農業政策課	Agriculture Administration Division
秩父農林振興センター	<u>Chichibu</u> Agriculture and Forestry Promotion Center (8) (Higashi Matsuyama, Honjo, Kasukabe, Kawagoe, Kazo, Osato, Saitama)
農業技術研究センター	Saitama Agricultural Technology Research Center
農業ビジネス支援課	Agricultural Business Support Division
(食品安全局長)	(Executive Director, Food Safety Office)
農産物安全課	Agricultural Products Safety Division
病虫害防除所	Plant Disease and Insect Control Station
畜産安全課	Livestock Safety Division
中央家畜保健衛生所	<u>Chuo</u> Livestock Health Station (3) (Kawagoe, Kumagaya)
秩父高原牧場	Chichibu Highland Farm
農業支援課	Agricultural Management Support Division
農業大学校	Agriculture Management Junior College
生産振興課	Product Promotion Division
花と緑の振興センター	Greenery Promotion Center
茶業研究所	Saitama Tea Research Institute
水産研究所	Saitama Fisheries Research Institute
森づくり課	Forestation Division
寄居林業事務所	Yorii Forestry Promotion Office
農村整備課	Rural Development Division
農村整備計画センター	Rural Development Planning Center



**県土整備部****Department of Land Development**

県土整備政策課

Land Development Policy Division

朝霞県土整備事務所

Asaka Land Development Office (12)(Chichibu, Gyoda, Hanno, Higashi Matsuyama, Honjo,  
Kawagoe, Kitamoto, Koshigaya, Kumagaya, Saitama, Sugito)

建設管理課

Construction Management Division

総合技術センター

Technology Center

用地課

Land Procurement Division

道路街路課

Road Development Division

西関東連絡道路建設事務所

Nishi-Kanto Roadway Construction Office

鉄道高架建設事務所

Elevated Railway Construction Office

道路環境課

Road Environment Management Division

河川砂防課

River and Erosion Control Division

総合治水事務所

Flood Control Office

河川環境課

River Environment Division

**都市整備部****Department of City Development**

都市整備政策課

City Development Policy Division

都市計画課

City Planning Division

市街地整備課

City Development Division

八潮新都市建設事務所

Yashio New Town Construction Office

公園スタジアム課

Parks and Stadium Division

大宮公園事務所

Omiya Park Office

建築安全課

Construction Safety Division

川越建築安全センター

Kawagoe Construction Safety Center (3)

(Koshigaya, Kumagaya)

住宅課

Housing Division

営繕課

Public Building Construction Division

営繕・公園事務所

Public Buildings and Parks Office

設備課

Facilities Division

**会計管理者****Executive Managing Director of Financial Management**

出納総務課

Financial General Affairs Division

会計管理課

Financial Management Division

**公営企業管理者****Executive Managing Director of Public Enterprise****企業局****Public Enterprise Bureau**

総務課

General Affairs Division

財務課

Finance Division

地域整備課

Industrial Estates Development Division

地域整備事務所

Industrial Estates Development Office

(工事検査員)

Construction Inspector

(水道部長)

(Executive Director of Waterworks)

水道企画課

Waterworks Planning Division

水道管理課

Waterworks Management Division

行田浄水場

Gyoda Water Filtration Plant (5)

(Okubo, Shin-Misato, Showa, Yoshimi)

水質管理センター

Water Quality Management Center

水道整備事務所  
(契約局長)

Waterworks Construction Office  
(Executive Director of Contract Office)

**下水道事業管理者 Executive Managing Director of Public Sewage Works**

**下水道局 Public Sewage Works Bureau**

下水道管理課	Sewage Management Division
荒川左岸北部下水道事務所	<u>Arakawa Sagan Hokubu</u> District Sewage Management Office (4) (Arakawa Sagan Nanbu, Arakawa Ugan, Nakagawa)
下水道事業課 (契約局長)	Sewerage Works Division (Executive Director of Contract Office)
(総合技術センター所長)	(Director, Technology Center)
(工事検査員)	(Construction Inspector)

**教育委員会 Board of Education**

**教育局 Education Bureau**

教育総務部	Education and General Affairs Department
総務課	General Affairs Division
教育政策課	Education Policy Division
財務課	Financial Affairs Division
教職員課	Education Personnel Division
福利課	Employee Welfare Division
県立学校部	Prefectural Schools Department
県立学校人事課	Prefectural Schools Management and Personnel Division
高校教育指導課	High School Education Management Division
魅力ある高校づくり課	Distinguished Senior High Schools Development Division
ICT教育推進課	ICT Education Promotion Division
生徒指導課	Student Consultation Division
保健体育課	Health and Physical Education Division
特別支援教育課	Special Support Education Division
市町村支援部	Municipal Education Support Department
小中学校人事課	Municipal School Management and Personnel Division
義務教育指導課	Compulsory Education Management Division
教職員採用課	Education Personnel Employment Division
生涯学習推進課	Lifelong Learning Promotion Division
文化資源課	Cultural Resources Division
人権教育課	Human Rights Education Division
北部教育事務所	<u>Hokubu</u> District Education Office (4) (Nanbu, Seibu, Tobu)

**教育機関 Educational Institutions**

総合教育センター	Education Center
久喜図書館	<u>Kuki</u> Library (2) (Kumagaya)
歴史と民俗の博物館	Museum of History and Folklore
さきたま史跡の博物館	Museum of the Sakitama Ancient Burial Mounds
嵐山史跡の博物館	Ranzan Historical Museum
近代美術館	The Museum of Modern Art, Saitama
自然の博物館	Museum of Natural History
文書館	Archives

加須げんきプラザ  
県立学校  
県立中学校  
県立高等学校  
浦和高等学校  
定時制独立校

上尾特別支援学校  
特別支援学校塙保己一学園  
特別支援学校大宮ろう学園

Kazo Genki Plaza (2) (Otaki)  
Prefectural Schools  
Prefectural Junior High School  
Prefectural Senior High School  
Urawa Senior High School (139)  
Part-time High Schools (4)

Ageo Special Needs School(37)  
Saitama Prefectural Special Needs School Hanawa Hokiichi  
Academy  
(Omiya)Special Needs School

<b>公安委員会</b>	<b>Public Safety Commission</b>
<b>警察本部</b>	<b>Prefectural Police Headquarters</b>
総務部	General Affairs Department
総務課	General Affairs Division
公安委員会室	Administration Office for Public Safety Commission
取調べ監督室	Interrogation Supervising Office
文書課	Documents Division
広報課	Public Relations Division
けいさつ総合相談センター	Police Consultation Center
音楽隊	Police Band
情報管理課	Information Management Division
情報セキュリティ対策室	Information Security Control Office
照会センター	Information Inquiry Center
留置管理課	Detention Administration Division
留置センター	Detention Center
財務局	Finance Bureau
会計課	Finance Division
監査室	Auditor's Office
施設課	Facilities Division
装備課	Equipment Division
装備技術センター	Technology Center of Equipment
警務部	Police Administration Department
警務課	Police Administration Division
採用センター	Recruitment Center
犯罪被害者支援室	Crime Victim Support Office
企画調整室	Planning and Coordination Office
監察官室	Inspectorate Office
教養課	Education and Training Division
現任教養推進室	Education and Training Promotion Office
厚生課	Welfare Division
健康管理指導室	Health Management Guidance Office
生活安全部	Community Safety Department
生活安全総務課	Community Safety Administration Division
生活安全指導室	Community Safety Guidance Office
地域安全対策推進室	Community Safety Control Promotion Office
人身安全対策課	Human Safety Control Division

少年課  
児童虐待対策室  
少年サポートセンター  
少年捜査課  
保安課  
生活経済課  
サイバー犯罪対策課

Juvenile Division  
Child Abuse Control Office  
Juvenile Support Center  
Juvenile Investigation Division  
Safety Division  
Economic Crime Investigation Division  
Cybercrime Control Division

地域部  
地域総務課  
地域指導室  
航空隊  
通信指令課  
自動車警ら隊  
鉄道警察隊

Community Department  
Community Administration Division  
Community Guidance Office  
Aviation Unit  
Communication Command Division  
Mobile Patrol Unit  
Railroad Police Unit

刑事部  
刑事総務課  
刑事指導室  
捜査支援・通訳センター  
捜査第一課  
検視調査室  
捜査第二課  
特殊詐欺捜査室  
捜査第三課  
鑑識課  
科学捜査研究所  
法医鑑定室  
機動捜査隊

Criminal Investigation Department  
Criminal Administration Division  
Investigative Instruction Office  
Investigative Support and Interpretation Center  
First Criminal Investigation Division  
Coroner's Office  
Second Criminal Investigation Division  
Investigation Office for Special Fraud  
Third Criminal Investigation Division  
Identification Division  
Criminal Investigation Laboratory  
Forensic Medicine and Science Office  
Mobile Investigation Unit

組織犯罪対策局  
組織犯罪対策課  
捜査第四課  
暴力団排除対策室  
  
薬物銃器対策課  
国際捜査課

Organized Crime Control Bureau  
Organized Crime Control Division  
Fourth Criminal Investigation Division  
Control and Elimination Office against Japanese Organized Crime  
  
Drug and Gun Control Division  
International Criminal Investigation Division

交通部  
交通総務課  
交通指導室  
交通安全対策推進室  
交通指導課  
放置駐車対策センター  
交通反則通告センター  
交通捜査課  
交通規制課  
交通管制センター  
交通機動隊  
高速道路交通警察隊

Traffic Department  
Traffic Administration Division  
Traffic Instruction Office  
Traffic Safety Promotion Office  
Traffic Enforcement Division  
Illegal Parking Control Center  
Traffic Offense Notification Center  
Traffic Investigation Division  
Traffic Regulation Division  
Traffic Control Center  
Traffic Mobile Unit  
Expressway Traffic Police Unit

運転免許本部

Driver's License Department

運転免許課  
運転管理課

Driver's License Division  
Driving Management Division

運転免許試験課

Driving Test Division

警備部

Security Department

公安第一課

First Public Security Division

公安第二課

Second Public Security Division

公安第三課

Third Public Security Division

警備課

Security Division

危機管理課

Crisis Management Division

外事課

Foreign Affairs Division

外事対策室

Foreign Affairs Control Office

国際テロリズム対策室

Counter International Terrorism Office

機動隊

Riot Police Unit

さいたま市警察部

Saitama City Police Department

総務課

General Affairs Division

第一方面本部

First Area Headquarters

第二方面本部

Second Area Headquarters

第三方面本部

Third Area Headquarters

第四方面本部

Fourth Area Headquarters

警察学校

Police School

上尾警察署

Ageo Police Station (39)

(Asaka, Bunan, Chichibu, Fukaya, Gyoda, Hanno, Hanyu, Higashi-Iruma, Higashi Matsuyama, Honjo, Iwatsuki, Kasukabe, Kawagoe, Kawaguchi, Kazo, Kodama, Konosu, Koshigaya, Kuki, Kumagaya, Niiza, Nishi-Iruma, Ogano, Ogawa, Omiya, Omiya-Higashi, Omiya-Nishi, Satte, Sayama, Soka, Sugito, Tokorozawa, Urawa, Urawa-Higashi, Urawa-Nishi, Warabi, Yorii, Yoshikawa)

## 選挙管理委員会

## Election Administration Commission

### 監査委員

### Auditor's Commission

事務局

Secretariat Office

監査第一課

First Audit Division

監査第二課

Second Audit Division

### 人事委員会

### Personnel Commission

事務局

Secretariat Office

総務給与課

Payroll and Administration Division

任用審査課

Recruitment and Employee Review Division

### 労働委員会

### Labor Relations Commission

事務局

Secretariat Office

審査調整課

Examination and Coordination Division

**収用委員会**

事務局

**Expropriation Commission**

Secretariat Office

**内水面漁場管理委員会****Fresh Water Fishery Management Commission****県関係公社等****Prefectural Public Corporations**

埼玉県住宅供給公社	Saitama Housing Provision Corporation
埼玉県道路公社	Saitama Toll Roads Corporation
埼玉県土地開発公社	Saitama Land Development Corporation
(財)埼玉県公園緑地協会	Saitama Parks & Greenery Association
(社)埼玉県農林公社	Saitama Agriculture & Forestry Corporation
(財)埼玉県産業振興公社	Saitama Industrial Development Corporation
(財)埼玉県下水道公社	Saitama Sewage Systems Agency
(財)埼玉県埋蔵文化財調査事業団	Saitama Cultural Deposits Research Corporation
(財)埼玉県国際交流協会	Saitama International Association
(財)埼玉県暴力追放・薬物乱用防止センター	Center for Drug Abuse and Violence Prevention
(財)いきいき埼玉	Iki-iki Saitama Foundation
(財)埼玉県河川公社	Saitama Rivers Corporation
(公益)埼玉県芸術文化振興財団	Saitama Arts Foundation
(福)埼玉県社会福祉事業団	Saitama Social Welfare Corporation
(財)埼玉県産業文化センター	Saitama Foundation for Industry and Culture
埼玉新都市交通(株)	Saitama New Urban Transit Co.
(財)さいたま緑のトラスト協会	Saitama Greenery Trust Association
(株)秩父開発機構	Chichibu Development Organization
埼玉高速鉄道(株)	Saitama Railway Co.
(株)さいたまアリーナ	Saitama Arena Co.
(株)さいたまリバーフロンティア	Saitama River Frontier Co.
(財)埼玉県消防協会	Saitama Firefighters Association
(財)埼玉県生活衛生営業指導センター	Saitama Environmental Hygiene Industry Guidance Center
彩の国さいたま人づくり広域連合	Sai-no-Kuni Regional Alliance for Human Development
埼玉県浦和競馬組合	Saitama Prefecture Urawa Horse Racing Association
(福)埼玉県社会福祉協議会	Saitama Social Welfare Council
埼玉県立大学	Saitama Prefectural University
(財)埼玉県健康づくり事業団	Saitama Health Promotion Corporation
(株)デジタルスキップステーション	Digital Skip Station Co.
埼玉県信用保証協会	Saitama Credit Guarantee Corporation
埼玉県職業能力開発協会	Saitama Human Resources Development Association

**【役職名の表記例 1】****《県議会》****Prefectural Assembly**

議長	Speaker, Saitama Prefectural Assembly
副議長	Vice Speaker, Saitama Prefectural Assembly
県議会議員	Member of the Saitama Prefectural Assembly

**《議会事務局》****Prefectural Assembly Secretariat**

事務局長	Executive Director, Prefectural Assembly Secretariat
副事務局長	Deputy Executive Director

**《常任委員会》****Standing Committees**

企画財政委員会	Standing Committee on Planning and Finance
総務県民生活委員会	Standing Committee on General Affairs and Public Services
環境農林委員会	Standing Committee on Environment and Agriculture and Forestry
福祉保健医療委員会	Standing Committee on Welfare, Public Health and Medical Services
産業労働企業委員会	Standing Committee on Industry, Labor and Commerce
県土都市整備委員会	Standing Committee on Land and City Development
文教委員会	Standing Committee on Education
警察危機管理防災委員会	Standing Committee on Police, Crisis Management, and Disaster Prevention

**【役職名の表記例 2】****《知事部局》****Governor's Bureau**

知事	Governor, Saitama Prefecture
副知事	Vice Governor, Saitama Prefecture
知事室長	Executive Director, Office of the Governor of Saitama Prefecture
知事特別秘書	Executive Secretary to the Governor of Saitama Prefecture
報道長	Chief Public Relations Officer
総合調整幹	Executive Director of Public Communications
行政監察幹	Managing Director of Administrative Inspections
技術評価幹	Managing Director of Technical Evaluations

**《本庁共通》****Saitama Prefectural Government (Main Offices)**

部長、局長	Executive Director, Department of ○○
副部長	Deputy Executive Director, Department of ○○
参与	Deputy Executive Director, Department of ○○
参事	Supervising Director, Department of ○○
課長、所長、室長、調整幹	Managing Director, ○○ Division (Office)
副参事	Managing Director, ○○ Division (Office)
副課長	Associate Director, ○○ Division (Office)
主幹	Senior Manager, ○○ Division
主査	○○ Group Manager, ○○ Division Manager of ○○, ○○ Division
主任	Senior Staff Member, ○○ Division
主事	Staff Member, ○○ Division
主席協同組合検査員	Chief Cooperatives Inspector
主席県民相談員	Chief Counselor
主任専門員	Senior Specialist Staff Member

専門員	Specialist Staff Member
-----	-------------------------

(注) 英文役職名称は、部長・副部長・課長・副課長・主幹・主査を役職名称の標準として表記した。それ以外の役職については、上記の標準名称に置き換えて表記した。

(参考例) 産業労働政策課 雇用・人材育成推進統括参与  
Deputy Executive Director, Promotion of Employment and Vocational Training  
Industry and Labor Policy Division

## 《地域機関》 Regional Offices

所長	Director
副所長	Associate Director
部長(担当部長)	Senior Manager (Senior Manager of ○○ Division)
担当課長	Manager of ○○ Section

## 《技術職》 Technical Personnel

主席工事検査員	Chief Construction Inspector, Department of ○○
主任工事検査員	Senior Construction Inspector, Department of ○○
主幹(技)	Senior Manager, ○○ Division
主査(技)	○○ Group Manager, ○○ Division Manager of ○○, ○○ Division
主任	Senior Staff Member, ○○ Division
技師	Staff Member, ○○ Division
会計管理者	Executive Managing Director of Financial Management

## 《企業局》 Public Enterprise Bureau

公営企業管理者	Executive Managing Director of Public Enterprise
管理担当部長	Executive Director of Planning and Management
水道担当部長	Executive Director of Waterworks

## 《下水道局》 Public Sewage Works Bureau

下水道事業管理者	Executive Managing Director of Public Sewage Works
----------	--

## 《教育局》 Education Bureau

教育長	Superintendent, Education Bureau
副教育長	Deputy Superintendent, Education Bureau
教育総務部長	Executive Director, Education and General Affairs Department
県立学校部長	Executive Director, Prefectural Schools Department
市町村支援部長	Executive Director, Municipal Education Support Department
総務幹	Associate Director of Secretarial Affairs
報道幹	Managing Director of Public Relations
学校評価幹	Managing Director of School Evaluations
学校管理幹	Managing Director of Schools
教育指導幹	Managing Director of Educational Guidance
管理主幹	Associate Director of Schools
主席管理主事	Associate Director of Schools (External)
主任管理主事	Senior Manager of Schools



主席指導主事	Associate Director of Teacher Guidance
主任指導主事	Senior Manager of Teacher Guidance
主席社会教育主事	Associate Director of Social Education
主任社会教育主事	Senior Manager of Social Education
総合企画長	Deputy Executive Director of Planning
企画幹	Managing Director of Planning
主席学芸主幹	Associate Director of Curatorial Services
学芸主幹	Senior Manager of Curatorial Services
主席司書主幹	Associate Director of Libraries
司書主幹	Senior Manager of Libraries

### 《博物館、美術館》

館長	Director
副館長	Deputy Director
主任学芸員	Senior Curator
学芸員	Curator

### 《地域機関》 Regional Offices

所長	Director, ○○ Office <i>or</i> ○○ Center
総長・学長	President, ○○ Center <i>or</i> ○○ College
校長	Principal, ○○ School
副校長	Deputy Principal
教頭	Vice Principal
副総長	Vice President, ○○ School
副所長・次長	Associate Director, ○○ Office
局長	Director, ○○ Department <i>or</i> ○○ Office
部長	Senior Manager, ○○ Division <i>or</i> ○○ Office
課長	○○ Group Manager <i>or</i> ○○ Office

### 課・室等担当名の表記例

#### 国際課 International Division

総務・グローバル人材育成担当	General Affairs and Global Human Resources Group
国際連携担当	International Cooperation Group
多文化共生担当	Multicultural Affairs Group